



警訊

Revista da P.S.P.





REVISTA DA P.S.P.-2º TRIMESTRE-2010 Nº 77

DIRECÇÃO

Superintendente Geral LEI SIU PENG

REDAÇÃO

Subcomissário UN KIM FONG

COMPOSIÇÃO GRÁFICA

Guarda SIO SEK IO

TRADUÇÃO

Chefe ROSEMERE E. L. DA COSTA
FONG IOK I
SOFIA A. R. ESTEVES

FOTOGRAFIA

Guarda HO VENG LOC
Guarda CHONG CHAN U
Guarda CHEONG KUOK CHONG
Guarda LO UN SI
Guarda IP CHI WAI

ASSESSOR JURÍDICO

RUY ALBERTO M. DE CARVALHO REY

PROPRIEDADE E EDIÇÃO

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA
End: CPSP. Edifício Conforseg Praceta 1 de Outubro, Macau
Tel: 2857 3333 Fax: 2878 0826
E-mail: psp-info@fsm.gov.mo
Página Electrónica: <http://www.fsm.gov.mo/psp>

IMPRESSÃO

IMPrensa OFICIAL

TIRAGEM

1500 Exemplares

Os artigos publicados são da exclusiva responsabilidade dos respectivos autores

SUMÁRIO

POLICIAMENTO COMUNITÁRIO

Carnaval de "Vamos todos participar na campanha de combate à criminalidade"	21
Distribuição de cartazes - Prevenção da Crimes	21
Festa recreativa do Centro Comunitário da Taipa	21
Encontros e palestras sobre o trânsito	22
Curso de "Embaixador da Segurança Rodoviária"	22
Encontros no Departamento de Trânsito	22
Polícias visitam escolas	23
Várias Associações visitaram o Comissariado Policial N.º 2	23
Prevenção da Febre de Dengue 2010	23

ENCONTROS, INTERCÂMBIOS, CONFERÊNCIAS

Visita à Hong Kong Police Force	24
Instruendos dos Bombeiros visitaram a UTIP	24
Visita de membros do Projecto Intercâmbio de Associações Estudantis	24
Visita do Departamento de Investigação Criminal dos Serviços de Segurança Pública da Província de Guangdong	25
Fórum sobre o desenvolvimento da formação das Polícias de Guangdong, Hong Kong e Macau	25
Reunião com a Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais	25

TOMADA DE POSSE E PROMOÇÕES

Cerimónia de Tomada de Posse para 2.º Comandante do CPSP	26
Cerimónia de Promoção ao Posto de Intendente	26
Cerimónia de Promoção ao Posto de Guarda Principal	26
Tomada de Posse de Novos Agentes	27

FORMAÇÃO INTERNA

Curso de "Técnicas de Comunicação com os Órgãos de Comunicação Social"	28
"Combate ao Crime de Tráfico de Pessoas"	28
"Treino de aventura" (Adventure Training)	28

OPERAÇÕES ANTI-CRIME

Agentes do Departamento de Informações desmantelaram um caso de tráfico de droga	29
--	----

DESPORTO E COMPETIÇÕES

Taça Desportiva das FSM 2010	30
Campeonato Interno de Futebol	32
Campeonato Interno de Ténis de Mesa	32

ACTIVIDADES RECREATIVAS

Actuação da Banda de Música	33
-----------------------------	----

OUTROS

Visto prévio de entrada para cidadãos nacionais de seis países	33
--	----

CARTA DE QUALIDADE

2.º Trimestre do ano 2010	34
Situação de tratamento de sugestões, queixas e reclamações	35

**Policamento
Comunitário**

Carnaval de “Vamos todos participar na campanha de combate à criminalidade”

Aos 20 de Junho, o Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau (UGAMM) realizou uma campanha de combate à criminalidade na zona de lazer do Edf. Jardim Lok leong, onde o Comissário Kou Koc Keong, como representante desta Polícia participou na actividade e na cerimónia de inauguração do evento. O Comissário Kou como orador da palestra de prevenção de burla, apresentou sobre as mais frequentes formas de burlar, sensibilizando o cidadão para a prevenção de crimes.



Comissário Kou Koc Keong com os organizadores da actividade

Distribuição de cartazes - Prevenção da Crimes

Mais uma actividade promocional de prevenção de crimes foi realizada durante o mês de Junho, pelo Comissário Kou Koc Keong da Divisão de Relações Públicas e agentes de vários Comissariados Policiais, que distribuíram e afixaram artigos de propaganda (cartazes e folhetos) junto de vários estabelecimentos comerciais e prédios residenciais. Esta actividade obteve o apoio total de cidadãos e empresários, demonstrando assim, o espírito de cooperação entre cidadão e polícia para a prevenção da criminalidade.



Distribuição de artigos de propaganda por edifícios residenciais

Festa recreativa do Centro Comunitário da Taipa

A convite do Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau (UGAMM), o Subintendente Leong Chi Seng participou na festa recreativa “Educação familiar — Caminho do crescimento humano” que teve lugar no dia 8 de Maio na praça sita junto ao Jardim de Fa Seng. A actividade tem como finalidade alertar o cidadão para a educação e preocupação com o crescimento e desenvolvimento emocional dos seus filhos.



Subintendente Leong Chi Seng recebendo a oferta da UGAMM

Encontros e palestras sobre o trânsito

Nos dias 29 de Abril e 21 de Junho, agentes de Trânsito participaram na reunião do conselho de gestão do Edifício “Pat Tat San Chun” e no simpósio subordinada ao tema de “Ordem e Segurança Pública, Relação Polícia - Cidadão – Aplicação da Lei Rodoviária, estreitar as ligações entre a Polícia e o Cidadão”, organizado pelo Conselho Consultivo para a Reforma da Administração Pública. Nestes encontros, os agentes representantes do trânsito para além de terem ouvido as opiniões sobre os problemas do trânsito de diferentes partes, apresentaram também aos presentes, sobre funcionamento do Departamento de Trânsito, salientando que o cumprimento da missão dos agentes de trânsito na aplicação da Lei do Trânsito, visa a defesa do interesse público. A realização da actividade vem no intuito de sensibilizar o cidadão para o cumprimento da lei rodoviária e aperfeiçoar as relações entre a Polícia e o cidadão, bem como também criar um ambiente rodoviário seguro e livre de obstáculos.



“Ordem e Segurança Pública, Relações Polícia-Cidadão – Aplicação da Lei Rodoviária, estreitar as ligações entre a Polícia e o Cidadão”

Também em Junho, a convite das Associações dos Moradores do Bairro da Barca, Avenida da Horta e Costa e da Companhia de Lavagens Ko Kit Lda., agentes do trânsito realizaram palestras sobre a segurança rodoviária, e através de uma peça de teatro, atractivamente demonstraram aos idosos para os cuidados a ter ao atravessarem uma rua ou estrada, transformando o ambiente numa atmosfera alegre e encantadora.

Curso de “Embaixador da Segurança Rodoviária”

No intuito de fortificar a educação rodoviária na juventude, esta Polícia em coordenação com a Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT) e a Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), foi organizada pela primeira vez o Curso de “Embaixador da Segurança Rodoviária”, cuja cerimónia da conclusão do curso e entrega de diplomas teve lugar no dia 8 de Maio. Cinquenta e dois jovens estudantes participaram no programa, graças ao apoio de várias escolas. Tendo os mesmos concluído o curso com conhecimentos teóricos e práticos, prestaram “juramento de fidelidade” ao cargo de “Embaixador da Segurança Rodoviária”, encarregados pela promoção da segurança rodoviária. Entre eles, dois dos embaixadores, provenientes de duas escolas já iniciaram as suas tarefas seguindo as orientações desta Polícia.



Conjunto de Embaixadores da Segurança Rodoviária

Encontros no Departamento de Trânsito

No dia 20 de Abril, o Director da Associação Geral dos Motoristas de Actividade Turística de Macau, Sr. Chiu Pou Van, e uma delegação composta por sete elementos visitaram o Departamento de Trânsito, onde foram recebidos pelo Comissário Lam Man Wai no Departamento de Trânsito. Na reunião, os membros da referida Associação apresentaram sobre os problemas que acontecem no serviço diário de motoristas da actividade turística, e que o Departamento de Trânsito garante intensificar a cooperação com a Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, para resolução de conflitos de motoristas.

No dia 2 de Junho, uma delegação composta por dez estagiários do 3º Curso de Formação de Magistrados foram recebidos no Departamento de Trânsito, onde trocaram opiniões sobre a aplicação da Lei do Trânsito Rodoviário com os oficiais daquela Subunidade.

Uma delegação composta por doze elementos, guiada pelo Secretário-Geral Adjunto do Município de Xiamen, Dr. You Youxiong foram recebidos pelo Intendente Mui Sai Meng nas instalações do Departamento de Trânsito no dia 24 de Junho. Os visitantes. Visita guiada por uma breve apresentação da missão e funcionamento dos serviços, dando a conhecer sobre os seus aparelhos e equipamentos em uso diário, bem como também fizeram trocas de ricas experiências quanto à gestão e controle do trânsito de pessoas e de veículos.



A delegação visitante de Xiamen e agentes do Departamento de Trânsito

Polícias visitam escolas

Escola Primária Santa Teresa, Escola Secundária Pui Ching, Escola Perpétuo Socorro Chan Sui Ki, Escola Secundária Keang Peng, Escola Santa Rosa de Lima – Secção inglesa, Escola Hói Fai, Escola Secundária Pui Tou e Escola Primária Luso-Chinesa Tamagnini Barbosa foram escolas onde se reuniram agentes desta Polícia para a recolha de opiniões sobre problemas da juventude, durante os meses de Abril e Maio. Nestes encontros, os representantes de escolas manifestaram satisfeitos com o serviço permanentemente prestado por esta Polícia, mas preocupados com os os problemas da juventude e a concentração de jovens em cyber-cafés, centros de diversão, etc., onde facilmente se lidam com indivíduos perigosos ou prejudiciais, pelo solicitaram o reforço da polícia em policiamentos e acções de anti-crime. Entretanto, os agentes policiais afirmaram que, a PSP tem vindo a reforçar o patrulhamento junto às escolas, e efectuar acções de fiscalização em estabelecimentos de frequência habitual da juventude, e como forma de combate e prevenção da Delinquência Juvenil, as palestras de sensibilização em escolas irão continuar no futuro.



Visita a escolas para a recolha de opiniões por agentes da PSP

Várias Associações visitaram o Comissariado Policial N.º 2

Tiveram lugar no Comissariado Policial no.2, nos dias 21 de Abril, 3 de Maio e 7 de Junho, encontros com a Associação de Beneficiência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro de “Fai Chi Kei”, a Associação dos Transportes de Mercadorias em Camiões de Macau e a União Geral das Associações dos Moradores de Macau (Secretaria da Zona Norte). Representantes das Associações exprimiram opiniões sobre a segurança da Zona Norte, e preocupações com a delinquência juvenil, pelo que solicitaram à Polícia para a intensificação do combate da criminalidade e de acções de sensibilização. Oficiais desta Polícia responde que, a PSP tem vindo a reforçar o patrulhamento daquela zona através de uma equipa especial, sempre atenta com a segurança, a comunicação e a cooperação com as associações representativas daquela zona.



Membros da associação visitam as instalações do Comissariado

Prevenção da Febre de Dengue 2010



Cerimónia de abertura da actividade

Em 15 de Maio, o chefe do Comissariado Policial da Taipa, Comissário Leong Man Wai como convidado, participou na cerimónia de abertura da actividade promocional “Prevenção da Febre de Dengue 2010”, organizada pelo Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais e Serviços de Saúde. Concurso de pinturas, jogos, exposição de gravuras e fotografias, demonstrações, etc., foram actividades desenvolvidas no evento, e onde foram divulgadas informações sobre a prevenção da Febre de Dengue, apelando ao cidadão para que no seu quotidiano, tomar todas medidas de precaução, com continuidade, como por exemplo, a remoção de águas estagnadas, etc., para prevenir da proliferação de mosquitos. O evento atraiu a participação de muitos cidadãos.

Visita à Hong Kong Police Force

Uma delegação composta por 11 elementos chefiada pelo Chefe da Divisão de Relações Públicas da PSP, Subintendente Chao Vai Keong, visitaram a Hong Kong Police Force em 14 de Abril, onde participaram no intercâmbio sobre diversas estratégias de relações públicas e o mecanismo de tratamento de queixas de cidadão, que foi realizado neste mesmo dia. O elementos desta Polícia tiveram a oportunidade de ouvir a rica experiência do ex-Comandante de Hong Kong Police Force, Sr. Lee Ming-Kwai, que falou sobre as acções policiais sob o seu comando nas “maiores” manifestações ocorridas naquela cidade, sendo esta experiência partilhada muito benéfica para os elementos visitantes desta Polícia.



Visitantes do CPSP junto do Sr. Lee Ming-Kwai, ex-Comandante da Polícia de Hong Kong



O intercâmbio policial durante a reunião

Instruendos dos Bombeiros visitaram a UTIP

Aos 9 de Abril, foram recebidos pelo Subcomissário Ho Sio Meng no Aquartelamento da UTIP, 34 instruendos do Corpo de Bombeiros, que presenciaram uma demonstração de cães-polícia e visitaram a exposição do equipamento do Grupo de Intervenção, como também tiveram a oportunidade de pegar, pessoalmente, no escudo de intervenção e em outros materiais, aprofundando assim os seus conhecimentos relativamente à Unidade.



Visita dos instruendos do Corpo de Bombeiros

Visita de membros do Projecto Intercâmbio de Associações Estudantis

Dois membros estudantes do “Projecto de Intercâmbio de Associações Estudantis 2010”, organizada pela Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, visitaram o Comando da PSP em 17 de Junho, onde foram recebidos pela Chefe Rosemere da Divisão de Relações Públicas da PSP. Visita guiada com a apresentação sobre as funções da Polícia, nomeadamente sobre a Visão, Missão e Valores da Corporação. Este encontro serviu de intercâmbio para alargar os conhecimentos quanto às tarefas da PSP nos jovens que fazem parte daquele projecto.



Os estudantes escutando as explicações da chefe

Visita do Departamento de Investigação Criminal dos Serviços de Segurança Pública da Província de Guangdong

Foram recebidos pelo Comandante Lei Siu Peng e 2.º Comandante Custódio Ribeiro Maria Mourão, no passado dia 9 de Junho, o Vogal Político do Departamento de Investigação Criminal (DIC) dos Serviços de Segurança Pública (SSP) da Província de Guangdong, Sr. Huang Shou Ying, e sua delegação composta por 6 elementos, no Comando da PSP. Foi organizado uma visita e um simpósio no Aquartelamento da UTIP. O Departamento de Investigação Criminal dos SSP da Província de Guangdong tem estabelecido e mantido boas relações de cooperação policial com PSP, e, através desta visita trocaram ideias sobre o serviço policial entre as duas polícias.



Visita da delegação do Dep. de Inv. Crim. dos SSP da Província de Guangdong

Fórum sobre o desenvolvimento da formação das Polícias de Guangdong, Hong Kong e Macau

O Director da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM) e elementos da sua delegação, deslocaram para Cantão em 28 de Abril para participarem no “Fórum sobre o desenvolvimento da formação das Polícias de Guangdong, Hong Kong e Macau – 2010”, organizado pela Escola de Polícia de Guangdong, Escola de Polícia de Hong Kong e ESFSM. Em representação da PSP, fazem parte da delegação, o Comandante da Escola de Polícia, Subintendente Ché Wai, o Comissário Lai Keng Va, o Subcomissário Un Kim Fong e o Chefe Henrique Ian.

O fórum teve lugar na Escola de Polícia de Guangdong em Cantão no dia 29 de Abril. Os representantes das Polícias de Guangdong, Hong Kong e Macau apresentaram relatórios académicos sobre o tema em debate, e durante a discussão, muitos participantes comentaram e levantaram questões, que muito motivaram para uma participação activa dos presentes.



Fotografia conjunta dos participantes

Reunião com a Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais

Reuniram-se no dia 11 de Maio, responsáveis do CPSP e da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (DSAL), para o debate e troca de opiniões para reforço e cooperação entre os serviços para o combate do trabalho ilegal. Nesta reunião, chegaram a consenso sobre as operações de fiscalização e procedimentos de coordenação nas operações conjuntas, operações estas destinadas para a defesa dos interesses do trabalhador e da comunidade residente. E também com vista do aumento da transparência e da boa execução das fiscalizações, ambos os serviços irão publicar mensalmente e em conjunto, sobre os dados estatísticos de operações efectuadas.



Reunião com a DSAL

Cerimónia de Tomada de Posse para 2.º Comandante do CPSP

Em 28 de Abril de 2010, teve lugar na Sala de Honra do Comando do Corpo de Segurança Pública, a cerimónia de tomada de posse como 2.º Comandante do CPSP, o Intendente Lai Kam Kun, que foi presidida pelos Exm^{os}. Comandante do CPSP, Superintendente Geral Lei Siu Peng, e 2.º Comandante Superintendente Custódio Ribeiro Maria Mourão, na qual também contou com a presença de chefias de vários departamentos da Polícia.



Colocação de divisas ao 2.º Comandante Lai Kam Kun, pelo Comandante do CPSP, Lei Siu Peng

Cerimónia de Promoção ao Posto de Intendente

Em 31 de Maio, teve lugar no Comando do Corpo de Polícia de Segurança Pública, uma cerimónia de promoção de dois oficiais do posto de Subintendente ao posto de Intendente, que foi presidida pelo Comandante da corporação, Superintendente Geral Lei Siu Peng, e pelo 2.º Comandante, Superintendente Custódio Ribeiro Maria Mourão, a qual contou ainda com a presença das chefias dos vários departamentos desta polícia.

Os oficiais promovidos foram:

Chan Man Tak

Chao Vai Keong



Fotografia conjunta dos promovidos com Comandantes e chefias da Polícia

Cerimónia de Promoção ao Posto de Guarda Principal

Em 7 de Junho de 2010, teve lugar no Aquartelamento da UTIP, a cerimónia de promoção ao posto de Guarda Principal, que foi presidida pelo Comandante do CPSP, Superintendente Geral Lei Siu Peng, e pelo 2.º Comandante, Superintendente Custódio Ribeiro Maria Mourão, bem como também presentes à cerimónia, as chefias e responsáveis de vários Departamentos desta Polícia.

Foram no total 110 agentes (81 elementos do sexo masculino e 29 elementos do sexo feminino) promovidos a Subchefe, dos quais 1 masculino da Carreira de Músicos, 3 masculinos da Carreira de Mecânicos e 2 masculinos da Carreira de Radiomontadores.



Fotografia conjunta dos promovidos junto de Comandantes e chefias da Polícia

Tomada de Posse de Novos Agentes

Em 21 de Junho, na sede da Unidade Tática de Intervenção da Polícia (UTIP) do Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), uma cerimónia de tomada de posse de novos agentes. A cerimónia foi presidida pelos Exm.os Comandante do CPSP, Superintendente-Geral Lei Siu Peng, e 2.os Comandantes, Superintendentes Custódio Ribeiro Maria Mourão e Lai Kam Kun, e contou ainda com a presença de chefias e responsáveis dos vários departamentos desta corporação. Entretanto, foi efectuada a imposição das respectivas divisas aos novos agentes.

Foram 174 instruendos que tomaram a posse do cargo de agente policial, dos quais 137 masculinos e 31 femininos foram distribuídos aos diferentes departamentos operacionais para o desempenho de tarefas policiais, 4 agentes ingressaram no quadro de radiomontadores e os restantes 2 ingressaram no quadro de mecânicos.

Dos agentes que tomaram posse, 38 deles são licenciados, 2 bacharelatos, 109 que completaram o ensino secundário complementar, e 25 com ensino secundário geral.



O Comandante Lei Siu Peng profere palavras aos novos agentes



Colocação do crachá de Polícia aos novos agentes policiais, pelo 2.º Comandante Custódio Ribeiro Maria Mourão



Juramento

Curso de “Técnicas de Comunicação com os Órgãos de Comunicação Social”

No intuito de melhorar as técnicas de comunicação e relacionamento com os órgãos de comunicação social, a PSP mediante cooperação da Direcção dos Serviços da Administração e Função Pública, organizou o curso de “Técnicas de Comunicação com os Órgãos de Comunicação Social”, que contou com a participação de 20 agentes policiais. A formadora do curso, Sr.^a Agnes Lam, como trabalhadora experiente do sector da Comunicação Social, procurou dar a conhecer sobre as tarefas dos órgãos de comunicação social, ensinando sobre as técnicas correctas de comunicação e relacionamento com os jornalistas e trabalhadores daquela área, com vista à criação de uma boa relação, em termos de cooperação, entre a Polícia e os elementos dos Órgãos de Comunicação Social.



A formadora e os participantes do curso

“Combate ao Crime de Tráfico de Pessoas”

Face à implementação da Lei n.º 6/2008 – Combate ao Crime de Tráfico de Pessoas, várias palestras sobre “A Lei e as respectivas tarefas de Combate ao Crime de Tráfico de Pessoas” tiveram lugar na Escola de Polícia; o Chefe Henrique Ian como orador, lançou a primeira palestra no dia 8 de Abril. Além disso, o Departamento de Operações organizou nos dias 22 e 25 de Junho, palestras sobre o “Combate ao Tráfico de Pessoas” para os novos agentes policiais, dirigidas pela Sr.^a Leong Man loi do Departamento de Divulgação Jurídica da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça. Através das palestras, os agentes obtiveram melhores conhecimentos quanto à natureza das actividades criminosas do tráfico humano, bem como também sobre as respectivas leis e estratégias de combate.



A Senhora Leong Man loi durante as palestras

“Treino de aventura ” (Adventure Training)



A Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública realizou, no dia 8 de Maio, o “Treino de aventura” (Adventure Training) no Centro de Formação Juvenil D. Bosco sito em Ká-Ho, que contou com a participação de 40 elementos da PSP. Uma série de actividades de campismo fizeram parte do treino, além de ter ajudado os elementos da PSP, nomeadamente os da linha-da-frente para o alívio do “stress” de trabalho, aperfeiçoaram também o espírito de equipa e cooperação entre os elementos para a execução de tarefas.

Treino de cooperação por equipas

Agentes do Departamento de Informações desmantelaram um caso de tráfico de droga

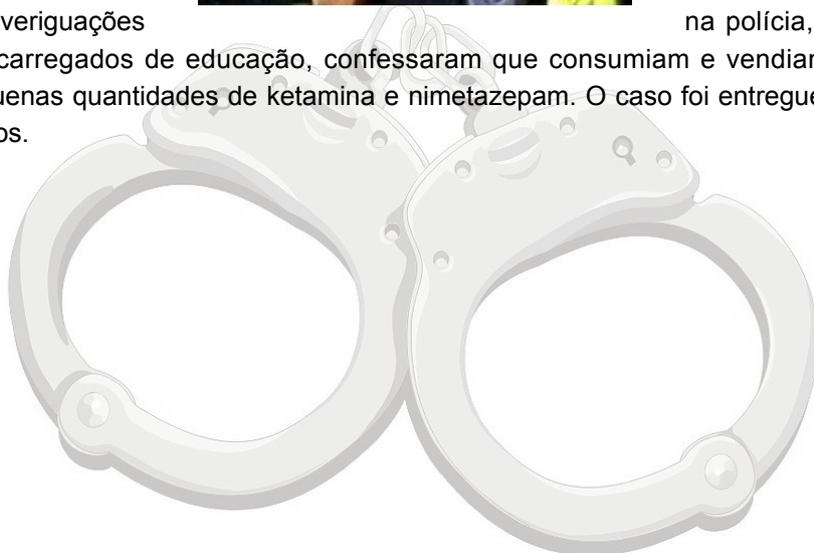
Face ao significativo aumento, nos últimos tempos, do tráfico e consumo de droga por parte dos jovens, o Departamento de Informações tem reforçado o patrulhamento de locais mais frequentados por jovens, e, em Maio do corrente ano, detiveram três jovens suspeitos por tráfico de estupefacientes.

Cerca das 18H00 horas do dia 12 de Maio do corrente ano, enquanto agentes das Informações patrulhavam nos arredores da Rua do Campo, encontraram três indivíduos suspeitos na Travessa do Padre Soares, entre os quais dois estavam vestidos de uniforme da escola. Os três suspeitos mostravam um olhar apático e comportavam descontroladamente, de maneira que levaram os agentes a presumir que tinham consumido droga, pelo que foram interceptados e interrogados pelos agentes. Dois dos suspeitos confessaram o consumo de ketamina no lavatório de um estabelecimento de “fast food” que se situava por ali perto, e numa revista física, parte da ketamina (cerca de 30 gramas de pó cristalino transparente) foi encontrada embrulhada em dois saquinhos de plástico, que os mesmos confirmaram que destinava para o consumo próprio e venda. Foram os suspeitos encaminhados para melhores averiguações no Departamento de Informações.



Os suspeitos tinham a idade compreendida entre estudantes, confessaram que dados e informações sobre caso, que em posterior levou a outros estudantes envolvidos no encaminhamento de mais dois (idade entre 13 e 14 anos) para averiguações de tutores ou de encarregados de educação, confessaram que consumiam e vendiam drogas, entregando voluntariamente pequenas quantidades de ketamina e nimetazepam. O caso foi entregue ao Ministério Público para os devidos efeitos.

idade compreendida entre estudantes, confessaram que dados e informações sobre caso, que em posterior levou a outros estudantes envolvidos no encaminhamento de mais dois (idade entre 13 e 14 anos) para averiguações de tutores ou de encarregados de educação, confessaram que consumiam e vendiam drogas, entregando voluntariamente pequenas quantidades de ketamina e nimetazepam. O caso foi entregue ao Ministério Público para os devidos efeitos.



Taça Desportiva das FSM 2010

Várias competições da Taça Desportiva das FSM, foram realizadas durante o mês de Maio e Junho, nestas participaram vários atletas de diversas subunidades da Polícia. Eis, a seguir o resultado final :

Ténis de Mesa		
Por equipas	1.º lugar	CPSP
Masculinos Pares	1.º lugar	Guarda principal Ian Heng Fun Guarda Cheong I Fu
	2.º lugar	Guarda principal Leng Sio Hong Guarda principal Lei Kam Cheong
	3.º lugar	Guarda principal Kuong Wai Meng Guarda principal Ng Weng Lam
Masculinos Singulares	1.º lugar	Guarda principal Ian Heng Fun
	3.º lugar	Guarda Cheong I Fu
	4.º lugar	Guarda principal Kuong Wai Meng
Femininos Singulares	1.º lugar	Guarda Tam Sut Fei
	2.º lugar	Guarda Wong Choi Chi



Atleta premiada

Atleta premiado



Atletismo			
Masculinos	100 m (Secção A)	3.º lugar	Guarda Cheong Chi Fai
	200 m (Secção A)	1.º lugar	
	1500 m (Secção A)	2.º lugar	1º adj. técnico Rogério J. C. Chiu
	5000 m (Secção A)	2.º lugar	
	Arremesso de peso (Secção A)	2.º lugar	Guarda Sio Pui lam
Femininos	1500M	1.º lugar	Guarda Chao Fong Leng
		2.º lugar	Guarda Chan Pou I
		3.º lugar	Guarda Cheok Sio Leng
	Salto em altura	3.º lugar	Guarda Chan Sin Ieng
	Arremesso de peso	1.º lugar	Guarda Wong Kit Man
		2.º lugar	Guarda Mak Sin Loi
		3.º lugar	Guarda Chong Lai Kuan
4 X 100M	3.º lugar	Equipa B do CPSP	



Atletas que obtiveram bons resultados

Ténis		
Femininos Singulares (Open)	1.º lugar	Guarda Tong lok I
Masculinos Singulares (Senior)	1.º lugar	Chefe Wu Hon Seng



Fotografia conjunta dos vencedores do campeonato de ténis

Tiro		
Por equipas	1.º lugar	Equipa B do CPSP
	2.º lugar	Equipa A do CPSP
PPC600 Masculinos Individuais	1.º lugar	Guarda Chan Kai Kai
	2.º lugar	Chefe Leong Pui Seng
	3.º lugar	Subchefe Tang Pak Kou
PPC600 Femininos Individuais	1.º lugar	Guarda principal Un Hang I
	2.º lugar	Guarda Leong Lai Fei
IPSC Masculinos	2.º lugar	Guarda Chan Kai Kai
	3.º lugar	Subchefe Tang Pak Kou
IPSC Femininos	2.º lugar	Guarda Chao Fong Chan
	3.º lugar	Guarda principal Un Hang I



Entrega da taça à equipa vencedora

Triatlo		
Por equipas	3.º lugar	CPSP
Masculinos	2.º lugar	Guarda principal Lei Kuok Hong
Femininos	1.º lugar	Guarda Check Sio Leng



Fotografia conjunta dos atletas vencedores



Competição em curso

Campeonato Interno de Futebol

Teve lugar o Torneio Interno de Futebol do ano 2010 no Campo dos Operários das Portas do Cerco, durante o período entre dia 2 de Março a 16 de Abril. Cento e cinquenta agentes de várias subunidades desta Polícia, incluído elementos do Serviço de Migração, da UTIP, do Departamento de Trânsito, da Escola de Polícia, de Comissariados Policiais, da Banda de Música e duas equipas do Departamento Policial das Ilhas, formaram 10 equipas e participaram no torneio. Após uma difícil concorrência nas eliminatórias e finais, uma das equipas do Departamento Policial das Ilhas conquistou o 3.º lugar, ficando como 2.º lugar o Serviço de Migração e o 1.º lugar a UTIP. Verificou-se, neste torneio, uma activa participação dos agentes desta Corporação, energéticos com a prática de desporto, resultando efeitos positivos para a incentivação dos agentes policiais para a prática de exercícios físicos, que ajudam para a fortificação do estado de saúde.



1.º Classificado: UTIP



Fotografis conjunto

Campeonato Interno de Ténis de Mesa

Realizou-se no período entre 13 de Abril e 13 de Maio, no Edifício Cmdt. Pinto Ribeiro, a competição interna do Ténis de mesa, na qual participaram 30 atletas oriundos de diferentes subunidades desta Corporação, designadamente, do Serviço de Migração, Departamento Policial das Ilhas, Unidade Tática de Intervenção da Polícia, Escola de Polícia, Divisão de Apoio e Serviços, e Banda de Música. Tendo como resultado final, o seguinte:

- 1.º DPI
- 2.º SM
- 3.º DAS



Fotografia conjunta dos atletas

Actividades Recreativas

A Banda de Música exibiu na Escola da Sagrada Família, Escola Portuguesa de Macau, Escola Chong Tak, Escola Primária Oficial Luso-Chinesa Sir. Robert Ho Tung, Escola Secundária Kao Yip, Escola dos Moradores do Bairro do Patane e Escola Internacional de Macau, durante os meses Abril, Maio e Junho. Tendo também realizado três concertos em público, no Largo de S. Domingos, onde atraíram aglomeração e apreciação de cidadãos e turistas, ganhando grandes aplausos do público. Estas actuações da Banda de Música contribuíram para uma boa imagem da da Polícia.

Actuação da Banda de Música



A Exibição pública da Banda de Música junto da Igreja de São Domingos

Outros

Visto prévio de entrada para cidadãos nacionais de seis países

A RAEM, como uma cidade de destino turístico, tem vindo a aplicar uma política de imigração mais liberal. Actualmente, nacionais de 66 países e regiões podem visitar a RAEM com isenção de visto, enquanto que os nacionais de outros países e regiões podem optar por proceder à obtenção do visto prévio de entrada na Embaixada/Consulado da República Popular da China do local onde residem ou, solicitar a emissão de “Autorização de Entrada” (vulgarmente conhecida por “Visto à Chegada”), na chegada à RAEM.

Porém, a concessão de maiores facilidades aos turistas, não olvida a necessidade de garantir um controlo eficiente e rigoroso das entradas e saídas nos postos fronteiriços, de modo a combater a imigração ilegal e a manter a segurança pública, pelo que o Governo da RAEM revê e actualiza permanentemente a sua política de imigração.

Daí que, e também devido às recentes necessidades da sociedade local, após se ponderarem as situações resultantes dos fins requeridos para as autorizações de permanência dos cidadãos nacionais de determinados países e o resultado das visitas efectuadas anteriormente à RAEM, a partir do dia 1 de Julho de 2010 serão implementadas as seguintes medidas: Os cidadãos nacionais do Bangladesh, Nepal, Nigéria, Paquistão, Sri Lanka e Vietname, quando pretenderem visitar a RAEM, terão de obter previamente um visto de entrada, uma vez que não lhes é mais concedida a possibilidade de obtenção do referido “Visto à Chegada”.

Os portadores de passaporte diplomático, mantêm isenção de visto. No que diz respeito aos membros do pessoal das missões diplomáticas e dos postos consulares daqueles países, os funcionários das representações das organizações internacionais acreditadas na RPC, e os membros dos respectivos agregados familiares, podem solicitar a emissão da “Autorização de Entrada” na chegada à RAEM, munidos do respectivo passaporte e bilhete de identidade diplomático/consular, ou cartão de pessoal técnico administrativo.



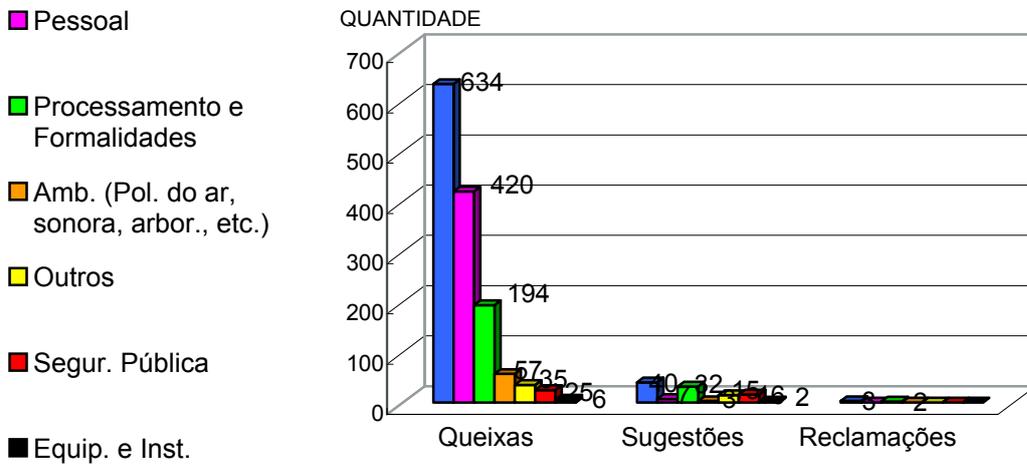
2o Trimestre do ano 2010
Situação de Implementação da Carta de Qualidade

Tipos de Serviço	Padrão de acção	Unidade	Serviços ordinários		Total de pedidos examinados que fizeram a entrega de documentos necessários (Nota 3)	Total de casos irregulares (Nota 2)	Total de pedidos (Nota 4)
			N.º de serviços que corresponderam aos critérios (Taxa) (Nota 1)	N.º de serviços que não corresponderam aos critérios (Taxa)			
1. Formalidades de verificação de documentos nas entradas/saídas	1) Formalidades de entrada / saída para portadores de B.I.R.M. (Canal de Controlo não-automático) 2) Formalidades de entrada para residentes da RAEH que extravariaram os seus documentos fora da Região	Todos os postos fronteiriços	4.994,731 (100%) (339 (99%))	0 (0%) 3 (1%)	0	461	4.995,192
		Comº de Trabalhadores não-Residentes	40 (100%)	0 (0%)	0	0	40
2. Certidão	1) Emissão de "Certidão conforme os documentos constantes no processo"	Comº de Estrangeiros	17 (100%) (120 (100%))	0 (0%) 0 (0%)	0	0	17
		Comº de Residentes	120 (100%)	0 (0%)	0	0	120
3. Formalidades em caso de extravio de documentos relativo a cidadãos não-residentes	1) Emissão de "Declaração de Extravio de Documentos" para residentes de RAEHK	Comº de Estrangeiros	161 (100%)	0 (0%)	0	0	161
		Comº de Residentes	2.091 (99%)	2 (1%)	28	87	2.208
4. Autorização de Residência	1) Emissão de "Certificado de Residência" aos titulares de "Salvo-Conduto Singular" em situação normal 2) Emissão de "Certificado de Residência" aos titulares de "Salvo-Conduto Singular" com estatuto de residente permanente 3) Emissão da 2ª via do "Certificado de Residência" 4) Emissão de 2ª via da "Guia de Autorização de Residência/ Renovação da Autorização de Residência"	Comº de Residentes	60 (100%)	0 (0%)	0	0	60
		Comº de Residentes	/	/	/	/	/
		Comº de Estrangeiros	2 (100%)	0 (0%)	2	0	2
		Comº de Residentes	1 (100%)	0 (0%)	1	0	1
5. Documento especial para deslocação à RAEHK	1) Emissão	Comº de Trabalhadores não-Residentes	/	/	/	/	/
		Comº de Residentes	62 (100%)	0 (0%)	62	0	62
6. Declaração sobre a extensão da autorização de trabalho	1) Emissão	Comº de Trabalhadores não-Residentes	118 (100%)	0 (0%)	118	0	118
		Comº de Residentes	2 (100%)	0 (0%)	2	0	2
		Comº de Trabalhadores não-Residentes	1098 (100%)	0 (0%)	1098	0	1098
7. Título Especial de Permanência	1) Emissão	Comº de Residentes	2 (100%)	0 (0%)	2	0	2
		Comº de Trabalhadores não-Residentes	1098 (100%)	0 (0%)	1098	0	1098
8. Carta de Condução Internacional	1) Registo da Carta de Condução de RAEHK ou dos países constantes do Artigo 80º da Lei do Tránsito Rodoviário	Comº de Tránsito de Macau	1098 (100%)	0 (0%)	1098	0	1098
		Comº de Residentes	2 (100%)	0 (0%)	2	0	2

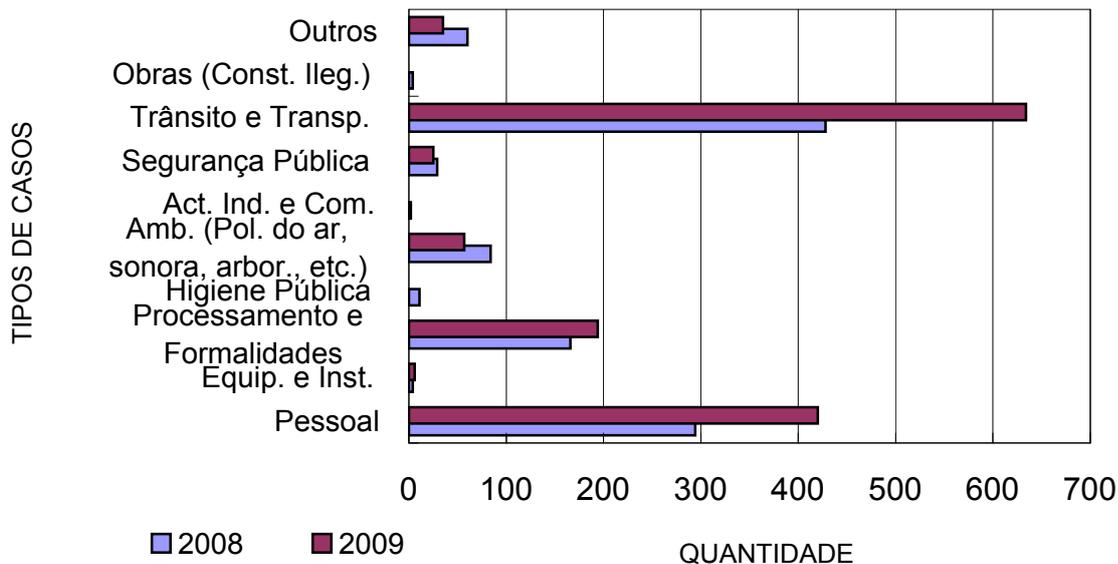
Notas:

1. Critério determinado apenas aplicável para as situações normais, e a contar a partir do 1º dia útil logo após a entrega definitiva de documentos necessários pelo requerente.
2. "Casos irregulares" são casos que não correspondem a situações normais e encaminhados para tratamento especial, e considerados fora do quadro da "Carta de Qualidade".
3. Relativamente a casos "até à data não fizeram a entrega definitiva de documentos necessários", são casos que até à data da contagem da taxa de critérios, ainda não fizeram a entrega de todos os documentos necessários para o pedido, pelo que não corresponde ao critério do serviço, que só conta os pedidos que deram entrada no serviço e sem falta de qualquer documento necessário.
4. "Total de pedidos" é o total de serviços solicitados pelo público, incluindo todos os serviços ordinários, casos irregulares e/ou até à data, ainda não fizeram a entrega de documentos necessários para o pedido.
5. Não registaram pedidos de "Declaração sobre a extensão da autorização de trabalho" durante o período entre 01 ABR e 25 ABR 10. E, este serviço deixou de emitir declarações sobre a extensão da autorização de trabalho a partir de 26 ABR 10, face à entrada em vigor da "Lei da contratação de trabalhadores não residentes", pelo que, também foi cancelada a respectiva carta de qualidade.

Estadística de sugestões, queixas e reclamações (JAN-DEZ DE 2009)



Comparação de queixas registadas entre os anos de 2009 e 2008



Processamento
JAN-DEZ DE 2009

TIPO	Intratável	Em Proc.	Concluído e Arq.		Subtotal
			Ident.	Anón.	
Pessoal	19	-	352	56	427
Equi. e Inst.	3	-	3	2	8
Ambiente	-	-	-	-	-
Proc. E Form.	6	-	186	36	228
Outros	24	-	560	244	828
Subtotal	52	-	1,101	338	1,491

■ Trânsito e Transp.

■ Pessoal

■ Proc. e Form.

■ Amb. (Pol. do ar, sonora, arbor., etc.)

■ Outros

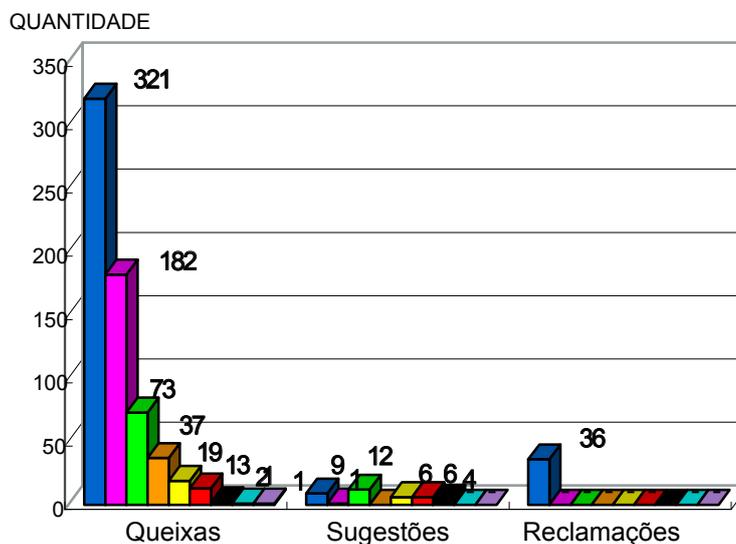
■ Segur. Pública

■ Equi. e Inst.

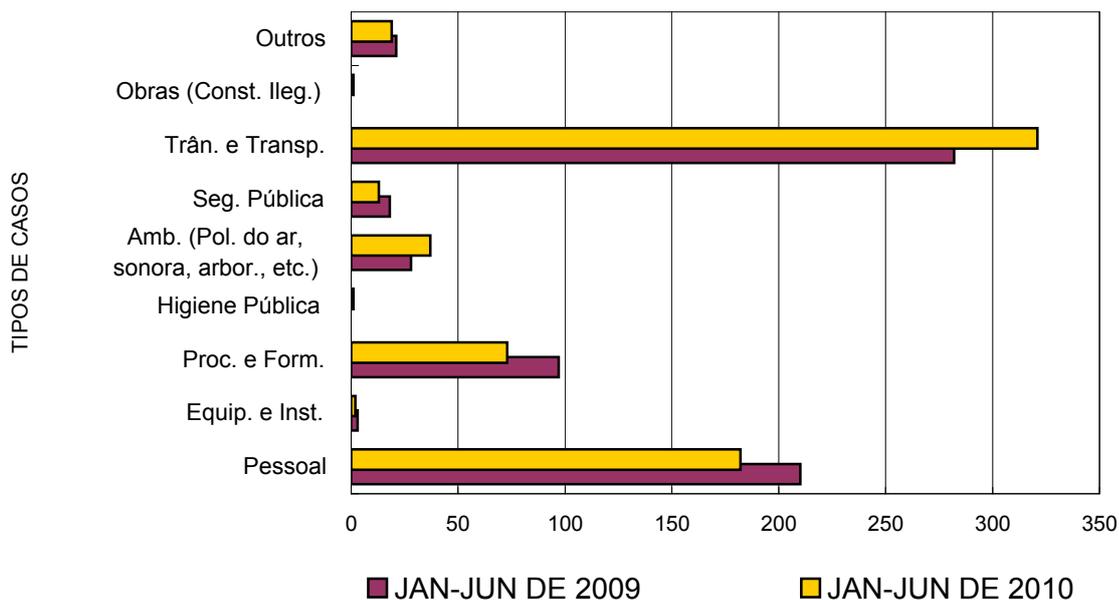
■ Higiene Pública

■ Obras (Const. Ileg.)

Estadística de sugestões, queixas e reclamações (JAN-JUN DE 2010)



Comparação de queixas registadas durante os meses de Janeiro e Junho entre os anos de 2010 e 2009



Processamento
JAN-JUN DE 2010

TIPO	Intratável	Em Proc.	Concluído e Arq.		Subtotal
			Ident.	Anón.	
Pessoal	13	11	131	28	183
Equi. e Inst.	2	-	2	-	6
Ambiente	-	-	-	-	-
Proc. E Form.	4	1	61	19	85
Outros	18	4	316	111	449
Subtotal	37	16	510	160	723

你知道有多少途徑可讓你方便、快捷及直接與我們聯絡嗎？ Conhece os meios mais fáceis, rápidos e directos para contactar com o CPSP?

1. 電話 Telefones : (24 小時)

治安警察局投訴熱線	Ped. de informações, queixas e sugestões	2878 7373
第一警務警司處 (一區)	Comissariado Policial n.º 1	2893 8258
第二警務警司處 (二區)	Comissariado Policial n.º 2	2857 2027
第三警務警司處 (三區)	Comissariado Policial n.º 3	8790 5636
機場警務處	Divisão Policial do Aeroporto	8898 1627
氹仔警務警司處	Comissariado Policial da Taipa	2882 1047
路環警務警司處	Comissariado Policial de Coloane	2887 1107
澳門交通警司處	Comissariado de Trânsito de Macau	2837 4214
氹仔交通警司處	Comissariado de Trânsito das Ilhas	8898 9593
出入境事務廳	Serviço de Migração	2872 5488
特警隊	Unidade Tática de Intervenção da Polícia	8980 0888

2. 傳真 Fax : 8790 5467

3. 電郵
Correio electrónico : psp-info@fsm.gov.mo

4. 網上
Pág. electrónica : 治安警察局網頁 <http://www.fsm.gov.mo/psp> 內的「查詢、投訴、建議或表揚」專區
Na zona de "Comentários e sugestões" do website CPSP <http://www.fsm.gov.mo/psp/por>

5. 郵寄
Correios : 澳門十月一號前地治安警察局總部 治安警察局局長 或 公共關係處 收
Praceta de 1 de Outubro, Comando do CPSP, ao Cmdt. do CPSP ou Relações Públicas da PSP

6. 意見箱
Caixa para sugestões : 設於本局轄下各接待地點的當眼處 (備有專用信箋)
à disposição do público nas várias subunidades policiais da PSP (acesso a impressos próprios)

7. 親臨
Pessoalmente : - 本局 24 小時運作的警務單位
- 澳門十月一號前地治安警察局總部三樓公共關係處
星期一至星期五 09H00-13H00 及 14H30-17H00 (星期六、星期日及公眾假期除外)
- a qualquer uma das subunidades policiais do CPSP, 24 horas em serviço
- à Div. de Relações Públicas do CPSP, 3.º Piso do Comando da PSP,
sito na Praceta de 1 de Outubro, Macau
2ª a 6ª feira das 09H00 às 13H00 e 14H30 às 17H00 (Excepto Sábados, Domingos e Feriados)

處理程序聲明

- 所有個人資料，包括姓名、聯絡電話、聯絡地址或可能識別當事人的其他資料，均由資料當事人自願提供；
- 個案處理期間或有可能需要提案人協助跟進或提供進一步的資料，故應盡可能提供其個人姓名及有效的聯絡資料 (聯絡電話或地址)，否則有可能會因資料不足而無法跟進處理；
- 若提案人不願意留下其個人及聯絡資料 (姓名及聯絡電話或地址)，個案將列作“反映問題”來處理，部門將不會就個案進行回覆。而根據第 5/98/M 號法令第二十一條第二款的規定，匿名個案得被銷毀；
- 所有個人資料均作保密處理，以及只能用於與該個案直接有關的用途；
- 資料亦可能轉交予部門內其他有可能參與處理該個案的人員；
- 個案一經立案，部門將會透過有效的方法通知提案人，然後隨即派員跟進及處理；
- 部門將於 45 天內與提案人聯絡 (電話或公函)，通知有關個案的處理進展或處理結果；
- 為確保通訊安全，部門不會透過電郵回覆任何涉及投訴或異議之個案，以免洩漏個人資料；(一般查詢而不涉及任何個人事件的資料或內容則除外)
- 若你想表揚部門人員的良好行為或表現，請盡可能留下你一個有效的聯絡方法，方便部門有需要對讚賞的內容進行詳細了解時，安排專人聯絡你。

提案人可致電聯絡本局公共關係處查詢及了解有關個案的資料、處理情況或進展；

Declaração sobre o tratamento de queixas ou reclamações :

- É facultativo o fornecimento de dados pessoais, tais como o nome, meios de contacto, endereço domiciliário ou de outras informações identificáveis do titular ;
- Deve deixar a identificação e meios de contactos (telefone e/ou endereço), que facilita eventuais informações adicionais, durante o processamento e resolução do assunto de seu interesse ;
- Serão consideradas anónimas e tratadas como “simples informação”, as queixas que não fornecem a identificação e meios de contactos do interessado (nome, telefone e/ou endereço), pelo que não terão lugar a qualquer resposta por esta Polícia, bem como também poderão ser destruídas, de acordo com a alínea 2 do art. 21º da Lei 5/98/M.
- Todos os dados pessoais são tratados com estrita confidencialidade e exclusivamente para o caso em apreço ;
- Os dados fornecidos serão transferidos para outros elementos, que provavelmente, terão de participar nas diligências para apuramento dos factos ;
- Será devidamente avisado da abertura de processo do caso, e logo a seguir, remetido para fins de prosseguimento e tratamento ;
- No prazo de 45 dias, esta Polícia entrará em contacto com o cidadão (através de telefone ou por ofício), para informar da situação e/ou da resolução final ;
- Por razões de segurança, não serão dadas quaisquer tipo de resposta por via electrónica relativas a queixas ou reclamações. (excepto simples inquirição que não envolva dados pessoais ou assuntos particulares)
- Para elogios de comportamentos e acções de elementos desta Polícia, deve também deixar no mínimo um meio de contacto, para melhores informações, quando assim for necessário.

Para informações sobre a situação e processamento do caso apresentado, contacte com as Relações Públicas do CPSP.

我們的改進有賴您的意見！歡迎您透過我們設有的多種途徑，直接反映您的意見。

**O nosso aperfeiçoamento depende da sua opinião!
Venha expôr a sua opinião, utilizando as vias de que dispomos.**

我們決意成為一支

廉潔高效 專業精幹

的警察隊伍

O CPSP prossegue os ideais de integridade, alta eficiência, competência e profissionalismo.

使命Missão

- 1) 維持公共秩序；
Assegurar a ordem pública;
- 2) 預防、偵查及打擊犯罪；
Exercer a prevenção, investigação e combate à criminalidade;
- 3) 保護公共利益及市民生命財產；
Defender o interesse público e garantir a segurança de pessoas e bens;
- 4) 管制及監察車輛與行人之通行；
Regular e fiscalizar o trânsito de veículos e peões;
- 5) 簽發職責範圍內的證件、文件或許可；
Emitir documentos, licenças e autorizações no âmbito das suas competências;
- 6) 執行及監察澳門特別行政區出入境政策；
Executar e fiscalizar a política migratória da RAEM;
- 7) 參與民防及應付緊急情況。
Intervir na protecção civil e em situações de emergência.

信念Valores

廉潔奉公、護法安民；服務用心、以民為本；
公正無私、忠誠盡責；端正有禮、專業高效；
服從命令、隨時候命；不怕犧牲、勇於承擔；
變革創新、精益求精；團結互助、包容共濟。

Servir com integridade na defesa da legalidade e protecção dos cidadãos;
Servir com dedicação na prossecução do interesse do público;
Ser equitativo e imparcial, fiel e consciencioso;
Actuar com correcção, cortesia, profissionalismo e alta eficácia;
Ser obediente e sempre disponível;
Não recear sacrifícios e assumir as missões com coragem;
Ser criativo e inovador, e procurar aperfeiçoar-se constantemente;
Relacionar-se com união, entreajuda, tolerância e cooperação.



澳門治安警察局

Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau



地址：澳門十月一號前地 Endereço: Praceta de 1 de Outubro

電話Tel: 28573333

網址Pág.Elect.: <http://www.fsm.gov.mo/psp>